

ด่วนที่สุด

ที่ พณ ๐๓๐๗/ ๑๐๐



พ 26

กระทรวงพาณิชย์

๔๔/๑๐๐ ถ.นนทบุรี ๑

อ.เมือง จ.นนทบุรี ๑๑๐๐๐

๑๙ พฤศจิกายน ๒๕๕๕

เรื่อง การจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวิภาคีระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. หนังสือสำนักเลขาธิการนายกรัฐมนตรี ลับ ด่วนที่สุด ที่ นร ๐๕๐๖/๓๐๕๙๒ ลงวันที่ ๙ พฤศจิกายน ๒๕๕๕
๒. หนังสือสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทย ที่ ทีซีอี/พียู ๕๕๖ (๑๒) ลงวันที่ ๘ พฤศจิกายน ๒๕๕๕
๓. ร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวิภาคีระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน พร้อมคำแปลเป็นภาษาไทย ๒ ฉบับ

ด้วยกระทรวงพาณิชย์ขอเสนอเรื่องการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวิภาคีระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนมาเพื่อคณะรัฐมนตรีทราบ โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) เรื่องที่เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศหรือที่เกี่ยวกับองค์การระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย รวมทั้งเป็นไปตามระเบียบข้อกฎหมายหรือมติคณะรัฐมนตรีที่กำหนดให้ต้องเสนอเรื่องนี้

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียดดังนี้

๑. เรื่องเดิม

เมื่อวันที่ ๖ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ คณะรัฐมนตรีได้มีมติอนุมัติการลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยการซื้อขายข้าวระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลจีน โดยมอบอำนาจให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ (นายบุญทรง เตริยาภิรมย์) เป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย และมอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศดำเนินการออกหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ (นายบุญทรง เตริยาภิรมย์) เป็นผู้ลงนามในบันทึกความเข้าใจ ดังรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑

ลับ

๔) ประเทศใดประเทศหนึ่งสามารถทบทวนแก้ไขบันทึกความเข้าใจ เพิ่มเติมได้โดยต้องเป็นการยอมรับร่วมกันของทั้งสองฝ่าย หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งต้องการยุติการดำเนินการตามบันทึกความเข้าใจ ฉบับนี้ ต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้อีกฝ่ายหนึ่งทราบล่วงหน้า ซึ่งจะมีผลสิ้นสุดในทางปฏิบัติในอีก ๖ เดือนข้างหน้าหลังจากอีกฝ่ายหนึ่งได้รับแจ้งอย่างเป็นทางการแล้ว

รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓

๔.๒ เมื่อวันที่ ๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ กระทรวงการต่างประเทศได้ดำเนินการออกหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์ (นายบุญทรง เตริยาภิรมย์) เป็นผู้ลงนามบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวีภาคีระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน

๕. ข้อคิดเห็น

กระทรวงพาณิชย์ขอเรียนว่า ร่างบันทึกความเข้าใจ ระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนเป็นกลไกความร่วมมือทั้งในระดับภาครัฐและเอกชนของทั้งสองประเทศ ซึ่งจะช่วยสนับสนุนการค้าขายข้าวระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐประชาชนจีน และประเทศไทยจะได้รับประโยชน์ที่จะสามารถขยายการส่งออกข้าวไปยังตลาดจีนได้มากขึ้น โดยปัจจุบันจีนเป็นประเทศที่มีการบริโภคข้าวมากที่สุดในโลกและมีแนวโน้มความต้องการนำเข้าข้าวเพิ่มขึ้นทุกปี

๖. ข้อเสนอของกระทรวงพาณิชย์

กระทรวงพาณิชย์พิจารณาแล้วขอเรียนว่า เนื้อหาสาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวีภาคีระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนที่ส่งฝ่ายตกลงแล้ว สอดคล้องกับร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับเดิมที่คณะรัฐมนตรีได้มีมติอนุมัติเมื่อวันที่ ๖ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ จึงเห็นควรนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อรับทราบผลการดำเนินการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวีภาคีระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งกระทรวงพาณิชย์จะได้มีการลงนามกับกระทรวงพาณิชย์ของรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนในวันพุธที่ ๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ ต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

อนุมัติ

กทพ.

(นายกิตติรัตน์ ณ ระนอง)

รองนายกรัฐมนตรี

๑๙ พ.ย. ๒๕๕๕

กรมการค้าต่างประเทศ

โทร. ๐-๒๕๕๗-๕๓๓๓

โทรสาร ๐-๒๕๕๗-๕๘๒๓

บุญทรง เตริยาภิรมย์

(นายบุญทรง เตริยาภิรมย์)
รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์

เรียน รอง-นรม. (นายกิตติรัตน์)

ด้วยผม ขอให้แจ้ง การจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวีภาคีระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน เสนอ ครม.ทราบ โดยแจ้งว่า เรื่องนี้ ครม. ได้มีมติ (๖ พ.ย. ๕๕) อนุมัติการลงนามในบันทึกความเข้าใจ ไปแล้ว แต่โดยที่ พลณ. (กรมการค้าต่างประเทศ) ได้จัดส่งร่างบันทึกความเข้าใจ ให้รัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนพิจารณา และได้มีการเจรจาปรับเนื้อหาตามที่ฝ่ายจีนเสนอ เพื่อให้เป็นประโยชน์ต่อการส่งออกข้าวของไทยมากที่สุด โดยตัดการระบุปริมาณข้าวและกรอบเวลาที่ซื้อขายข้าวระหว่างสองประเทศออก ประกอบกับ พลณ. จะได้มีการลงนามกับ พลณ. ของรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนในวันพุธที่ ๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ ในโอกาสที่นายกรัฐมนตรีของสาธารณรัฐประชาชนจีนเดินทางเยือนประเทศไทย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป และ กทช. เสนอความเห็นเพื่อประกอบการพิจารณาของ ครม. ด้วยแล้ว

สั่ง

กทพ.

(นายอำพน กิตติอำพน)
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

กระทรวงพาณิชย์โดยกรมการค้าต่างประเทศได้ดำเนินการประสานและจัดส่งร่างบันทึกความเข้าใจ ให้กับสถานเอกอัครราชทูตสาธารณรัฐประชาชนจีนประจำประเทศไทยเพื่อนำเสนอรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนพิจารณา และต่อมากระทรวงพาณิชย์ได้รับแจ้งจากสถานทูตฯ ว่ารัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนได้ขอเสนอร่างบันทึกความเข้าใจ เพื่อให้สอดคล้องกับนโยบายและสถานการณ์ข้าวภายในประเทศ รวมทั้งข้อผูกพันการเปิดตลาดข้าวภายใต้องค์การการค้าโลก (WTO) ของสาธารณรัฐประชาชนจีน ซึ่งกระทรวงพาณิชย์ได้มีการเจรจาเพื่อปรับเนื้อหาของร่างบันทึกความเข้าใจ ที่ฝ่ายจีนเสนอ เพื่อให้เป็นประโยชน์ต่อการส่งออกข้าวของประเทศไทยมากที่สุด โดยในขณะนี้ทั้งสองฝ่ายสามารถตกลงเนื้อหาของร่างบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวีปเอเชียระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนได้แล้ว โดยร่างบันทึกความเข้าใจ ดังกล่าวมีหลักการ เนื้อหาและสาระที่เกี่ยวข้องกับการสนับสนุนและส่งเสริมการค้าข้าวทวีปเอเชียระหว่างสองประเทศซึ่งเหมือนกับบันทึกความเข้าใจ ฉบับเดิมที่คณะรัฐมนตรีได้อนุมัติ อย่างไรก็ตามบันทึกความเข้าใจ ฉบับใหม่ ไม่ได้มีการระบุปริมาณข้าวและกรอบเวลาที่จะซื้อขายข้าวระหว่างสองประเทศ ดังนั้นจึงมีความจำเป็นต้องนำเสนอผลการดำเนินการจัดทำบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวีปเอเชียระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน เข้าสู่ที่ประชุมคณะรัฐมนตรีเพื่อทราบ ดังรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒

๓. ความจำเป็นเร่งด่วนที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เพื่อผลักดันให้มีการลงนามในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวีปเอเชียระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนในช่วงการเดินทางเยือนประเทศไทยของนายกรัฐมนตรีของสาธารณรัฐประชาชนจีน (H.E. Wen Jiabao) ในวันที่ ๒๑ พฤศจิกายน ๒๕๕๕ ซึ่งจะ เป็นโอกาสดีที่ทั้งสองประเทศจะแสดงถึงเจตนารมณ์ร่วมกันที่จะสนับสนุนและส่งเสริมการค้าข้าวระหว่างกัน ให้มากยิ่งขึ้น

๔. สาระสำคัญและข้อเท็จจริง

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจ ว่าด้วยความร่วมมือการค้าข้าวทวีปเอเชียระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน มีเนื้อหาสาระสำคัญดังนี้

๑) ทั้งสองฝ่ายจะสนับสนุนการพัฒนาการค้าข้าวระหว่างสองประเทศให้มีความมั่นคง โดยคำนึงถึงมิตรภาพระหว่างประเทศ มีการพึ่งพาอาศัยและมีผลประโยชน์ร่วมกัน

๒) ทั้งสองฝ่ายจะสร้างบรรยากาศความร่วมมือที่มีเสถียรภาพ เป็นธรรมและโปร่งใส สำหรับหน่วยงานรัฐวิสาหกิจและบริษัททุกรูปแบบในด้านการค้าข้าว โดยสอดคล้องกับกฎหมายภายในประเทศและเป็นไปตามหลักการการค้าระหว่างประเทศ ตลอดจนสนับสนุนหน่วยงานรัฐวิสาหกิจและบริษัททุกรูปแบบเพื่อส่งเสริมความร่วมมือการค้าข้าวและเพิ่มปริมาณการนำเข้าข้าวจากไทยให้มากขึ้นเท่าที่จะเป็นไปได้

๓) ทั้งสองฝ่ายจะส่งเสริมสนับสนุนหน่วยงานรัฐวิสาหกิจและบริษัททุกรูปแบบในการผลักดันการค้าข้าวระหว่างสองประเทศและแสวงหาตลาดข้าวระหว่างประเทศบนพื้นฐานของกฎเกณฑ์การค้า และจะส่งเสริมสนับสนุนหน่วยงานรัฐวิสาหกิจและบริษัทของแต่ละประเทศให้มีการจัดการและแก้ไขปัญหาด้านการค้าข้าวอย่างเหมาะสมบนพื้นฐานของความเท่าเทียมและผลประโยชน์ร่วมกัน โดยมีความสอดคล้องกับสัญญาและกฎหมายที่เกี่ยวข้องของทั้งสองประเทศ